



**СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПАРАЛИНГВИСТИЧЕСКИХ
СРЕДСТВ В ОФИЦИАЛЬНОЙ РЕЧИ (НА МАТЕРИАЛЕ
АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ).**

РАХМАТУЛЛАЕВА ЗАРИНА АЛИШЕР КИЗИ

Аннотация. Статья посвящена сопоставительному анализу паралингвистических средств в официальной речи на материале английского и русского языков. Подчёркивается, что паралингвистика играет ключевую роль в интерпретации намерений собеседника и адаптации коммуникативной стратегии. Отдельное внимание уделено гендерным различиям: женская речь характеризуется большей эмоциональностью и вариативностью интонации, в то время как мужская – более сдержанна и монотонна. Проведённый анализ показывает значительные различия в восприятии и использовании параязыковых элементов в русской и английской культурах, что имеет важное значение в условиях межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: паралингвистика, официальная речь, невербальные средства, культура.

Официальный стиль речи представляет собой разновидность устной или письменной коммуникации, применяемую в рамках формальных, деловых и торжественных мероприятий. Он характеризуется ясной структурой, строгим логическим построением, соответствием принятым языковым нормам и избеганием эмоционально окрашенных высказываний.

Одним из ключевых аспектов профессиональной деятельности является коммуникация. Для успешного достижения целей в деловом общении, будь то совещание, документы и деловые письма, официальные заявления и отчеты, публичные выступления, судебные и законодательные акты, переговоры или презентации, необходимо не только владение содержанием, но и умение его эффективно презентовать. В этом контексте невербальная коммуникация



играет существенную роль. Понимание невербальных сигналов позволяет не только интерпретировать намерения собеседника, но и предвосхищать его реакцию на высказываемые идеи до того, как он высказал свою точку зрения. Этот «невербальный язык» может служить индикатором, подсказывая коррективы в стратегии взаимодействия для достижения желаемого результата.

Эффективность делового общения напрямую зависит от способности правильно интерпретировать невербальную информацию, выражаемую посредством взгляда собеседника, его мимики и жестов, а также тональности и темпа речи. Несмотря на это, далеко не все участники коммуникации способны в полной мере контролировать собственные невербальные сигналы: позы, движения и мимика могут непроизвольно выдавать скрытые мысли и чувства. Психологи утверждают, что вербальная составляющая общения несёт лишь незначительную часть информации — около 10%. По мнению Ф. Сюдже, автора труда «Правда о жестах», 55% информации передаётся посредством жестов и мимики, а ещё 38% — через интонацию.

Б. Шоу в предисловии к сборнику своих пьес отмечал, что существует множество способов выразить согласие или несогласие с помощью интонации. Л. Толстой в своем бессмертном романе «Война и мир» подробно описал 97 оттенков улыбки и 85 оттенков выражения глаз, подчеркивая, что глаза являются зеркалом души человека [2].

Сравнительный анализ паралингвистических средств в русском и английском языках позволяет выявить принципиальные различия в их восприятии и использовании. Так, русская интонация нередко несёт эмоциональную насыщенность и субъективную оценку, в то время как английская интонация чаще демонстрирует нейтральность и дистанцированность. Например, восходящая интонация в английском языке используется для выражения вежливости и неуверенности, тогда как в русском языке она может



восприниматься как ироничная или провокационная.

Гендерная

психология — это область исследований, посвященная изучению различий в восприятии мира, поведении и коммуникации мужчин и женщин. В современном мире совместная работа мужчин и женщин стала нормой для любой организации. Однако важно понимать, что реакции представителей разных полов на одни и те же события могут существенно различаться.

В обоих

языках мужчины и женщины демонстрируют различия в интонационном поведении: женская речь чаще сопровождается более высоким тоном и большей вариативностью, тогда как мужская — более размеренная и монотонная. Однако характер этих различий зависит от культурной среды. В англоязычном деловом общении допустимы более сдержанные параязыковые проявления, тогда как в русскоязычном профессиональном контексте эмоции могут выражаться свободнее, особенно в интонационном и ритмическом плане.

Многие

учёные связывают разницу в способностях и поведении мужчин и женщин с различиями в работе мозга. По их словам, женский мозг на 16% меньше мужского. Кроме того, оба мозга выполняют одну и ту же задачу по-разному [1].

Научно установлено, что невербальная коммуникация оказывает существенное влияние на восприятие людей в ходе как делового, так и личного общения. Язык тела, используемый в взаимодействии с клиентами, партнёрами и сотрудниками, может стать неотъемлемой частью стратегии бренда и повлиять на формирование корпоративного имиджа.\



СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Ахмедов Б, Паралингвистик воситаларнинг гендерологик ва прагматик тадкики: Филол. фан. бўй. фалс. докт. (PhD) дисс. — Андижон, 2021.
2. Савкова, З. В. Язык чувств (жесты и мимика как средство общения) // Искусство оратора. — СПб.: ИВЭСЭП, Знание, 2007. — С. 61